

31998R1209

11.6.1998

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 166/39

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1209/98

z 10. júna 1998

o predaji hovädzieho mäsa zo zásob Spojeného kráľovstva za vopred stanovené ceny ozbrojeným silám

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 805/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a telacím mäsom⁽¹⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2634/97⁽²⁾, najmä na jeho článok 7 ods.3,

keďže v dôsledku zavedenia intervencie v odvetví hovädzieho mäsa nastalo nahromadenie zásob; keďže s cieľom zabrániť nadmerne dlhému skladovaniu je potrebné časť týchto zásob predat;

keďže v Spojenom kráľovstve sa na intervenčné hovädzie mäso vzťahujú niektoré obmedzenia týkajúce sa jeho presunu podľa rozhodnutia Rady 98/256/ES⁽³⁾; keďže preto je potrebné v členskom štáte nájsť náležitý odbyť; keďže ozbrojené sily a ich personál tvoria jeden takýto odbytový zdroj;keďže je potrebné, aby predaj ozbrojeným silám podliehal pravidlám, ustanoveným nariadením Komisie (EHS) č. 2173/79⁽⁴⁾, naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 2417/95⁽⁵⁾, najmä jeho hlavami I a III, a nariadením (EHS) č. 3002/92⁽⁶⁾, naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 770/96⁽⁷⁾, najmä jeho hlavou II, s určitými výnimkami vzhľadom na konkrétny účel, na ktorý majú byť dané výrobky použité;

keďže na zabezpečenie hospodárneho nakladania so zásobami je potrebné, aby intervenčná agentúra uprednostnila predaj mäsa, ktoré sa skladovalo najdlhšie;

keďže je potrebné prijať ustanovenia vzťahujúce sa na prípad, kde výrobky nakupuje oprávnený zástupca, ktorý koná v mene príjemcu;

keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hovädzie a telacie mäso,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Intervenčná agentúra Spojeného kráľovstva je oprávnená predávať hovädzie mäso bez kosti zo zásob, ktoré vlastní, ozbrojeným silám Spojeného kráľovstva pre ich vlastné použitie a použitie ich personálu bez toho, aby bolo dotknuté rozhodnutie 98/256/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 148, 28. 6. 1968, s. 24.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 356, 31. 12. 1997, s. 13.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 113, 15. 4. 1998, s. 32.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 251, 5. 10. 1979, s. 12.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 248, 14. 10. 1995, s. 39.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 301, 17. 10. 1992, s. 17.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 104, 27. 4. 1996, s. 13.

2. Podrobné informácie týkajúce sa výrobkov a ich predajnej ceny sú uvedené v prílohe I.

3. Na účely tohto nariadenia „personál ozbrojených síl“ znamená civilných zamestnancov ozbrojených síl Spojeného kráľovstva a osoby navštevujúce vojenské zariadenia.

4. Predaj sa uskutoční v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 2173/79, najmä hlavami I a III a tohto nariadenia.

5. Pre každý výrobok uvedený v prílohe I k tomuto nariadeniu platí, že intervenčná agentúra predá najskôr mäso, ktoré sa skladovalo najdlhšie.

6. Bez ohľadu na druhý pododsek článku 2 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2173/79 sa v žiadosti o nákup neuvádza, v ktorom sklade alebo skladoch sa mäso nachádza.

Článok 2

1. Kupujúci uvedený v článku 1, môže dať písomný pokyn zástupcovi, aby v jeho mene prevzal dodávku výrobkov, ktoré nakupuje. V tom prípade zástupca predloží žiadosť kupujúceho, ktorého zastupuje, spolu s uvedeným písomným pokynom.

2. Kupujúci a zástupcovia uvedení v predchádzajúcom odseku vedú a aktualizujú účtovný systém, ktorý umožňuje kontrolu dodávok do vojenského zariadenia s cieľom overiť najmä to, či sa množstvá výrobkov nakúpených a dodaných pre vojenské zariadenia zhodujú.

Článok 3

1. Kartóny hovädzieho mäsa, uvoľneného podľa tohto nariadenia, sa viditeľne označujú nasledujúcim nezmazateľným textom:

„Intervention beef sold to the armed force.“

2. Príslušný orgán môže na požiadanie kupujúceho povoliť prvotné spracovanie a prebalenie hovädzieho mäsa v nevojenskom zariadení, pokiaľ sa tieto úkony vykonajú pod príslušným dohľadom.

V takýchto prípadoch sa znovu zabalené kartóny označia ako v odseku 1.

Článok 4

1. Zabezpeka stanovená v článku 15 ods.1 nariadenia (EHS) č. 2173/79 je 12 ECU za 100 kilogramov.

2. Okrem požiadaviek ustanovených v článku 15 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 2173/79 sa dodávka hovädzieho mäsa do vojenského zariadenia tiež považuje za zásadnú požiadavku.

Článok 5

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom od jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. júna 1998

Za Komisiu
Franz FISCHLER
člen Komisie

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos ⁽¹⁾	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio de venta expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Tilnærmet mængde (tons)	Salgspriser i ECU/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse ⁽¹⁾	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Verkaufspreise, ausgedrückt in ECU/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα ⁽¹⁾	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο
Member State	Products ⁽¹⁾	Approximate quantity (tonnes)	Selling prices expressed in ECU per tonne
État membre	Produits ⁽¹⁾	Quantité approximative (tonnes)	Prix de vente exprimés en ecus par tonne
Stato membro	Prodotti ⁽¹⁾	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi di vendita espressi in ecu per tonnellata
Lidstaat	Producten ⁽¹⁾	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Verkoopprijzen uitgedrukt in ECU per ton
Estado-membro	Produto ⁽¹⁾	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço de venda expresso em ecus por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet ⁽¹⁾	Arvioitu määrä (tonneina)	Myyntihinta ecuina tonnilta
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Ungefärlig kvantitet (ton)	Försäljningspris i ecu per ton

Carne deshuesada — Udbenet kod — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött

UNITED KINGDOM	– Intervention thick flank (INT 12)	95	2 750
	– Intervention topside (INT 13)	265	2 950
	– Intervention silverside (INT 14)	90	2 650
	– Intervention fillet (INT 15)	80	6 600
	– Intervention rump (INT 16)	380	3 250
	– Intervention striploin (INT 17)	270	4 200
	– Intervention forerib (INT 19)	20	1 850

⁽¹⁾ Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) no 2456/93 (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) no 2602/97 (DO L 351 de 23.12.1997, p. 20).

⁽¹⁾ Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2602/97 (EFT L 351 af 23.12.1997, s. 20).

⁽¹⁾ Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2602/97 (ABl. L 351 vom 23.12.1997, S. 20).

⁽¹⁾ Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2602/97 (ΕΕ L 351 της 23.12.1997, σ. 20).

⁽¹⁾ See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2602/97 (OJ L 351, 23.12.1997, p. 20).

⁽¹⁾ Voir annexes V et VII du règlement (CEE) no 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) no 2602/97 (JO L 351 du 23.12.1997, p. 20).

⁽¹⁾ Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2602/97 (GU L 351 del 23.12.1997, pag. 20).

⁽¹⁾ Zie de b lagen V en VII van Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2602/97 (PB L 351 van 23.12.1997, blz. 20).

⁽¹⁾ Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2602/97 (JO L 351 de 23.12.1997, p. 20).

⁽¹⁾ Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2602/97 (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 20) liitteet V ja VII.

⁽¹⁾ Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2602/97 (EGT L 351, 23.12.1997, s. 20).

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

UNITED KINGDOM

Intervention Board Executive Agency
Kings House
33 Kings Road
Reading RG1 3BU
Berkshire
Tel. (01189) 58 36 26
Fax (01189) 56 67 50
